



ARBETSBLAD

PEDAGOG: AGNETA SOLDÉN
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA Episode 6 Emmerdements durables

Familjerna Lepic och Bouley är grannar. Familjerna är väldigt olika och umgås inte men deras tonårsdöttrar Tiphaine och Soline är kompisar och Tiphaine är ihop med Solines bror Christophe. Familjen Lepic är en katolsk, konventionell familj som går i kyrkan på söndagarna, röstar borgerligt och tycker att barn ska lyda. Familjen Bouley är vänsterorienterad och anser sig vara mycket modern, öppen och liberal.

1) Qu'est-ce qu'ils disent dans le film ?

Komplettera!

Demain, je ne _____ (äter lunch) pas avec vous.

Pourquoi tu ne nous as pas parlé de ce _____ (tävling) ?

Je te dis de couper l'eau quand tu te _____ (borstar tänderna).

Il faut que je travaille, j'ai _____ (studentexamen) dans 15 jours.

Il faut voir grand pour _____ (framtiden) de Soline.

Ta mère vient de te voir _____ (kyssa) Monsieur de Mareuil.

Il tient une _____ (bokhandel).

On est tombés _____ (förälskade).

J'ai un potager bio, je sais reconnaître les _____ (grönsaker).

Ne mange pas toutes mes _____ (äpplen) !

Il faut que je l'apprenne _____ (utantill).

Je suis _____ (ledsen) pour le retard.

C'est _____ (konstigt) qu'elle rentre si tard.

Je ne vous _____ (stör) pas ?

Je voudrais vous prendre en photo pour _____ (tidningen) de l'école.

2) Fais pas ci, fais pas ça !

Dra streck! Observera att man säger "vous" till dem man inte känner så väl. Det märks tydligt i verbformen.

<p>Vad säger Fabienne när hon vill att Monsieur de Mareuil</p> <p>ska gissa ska gå in ska komma och dricka kaffe ska gå dit ska lyssna ska ta ska titta inte ska röra sig</p> <p>Vad säger Valerie när hon vill att Denis</p> <p>ska fortsätta ska smaka ska vara objektiv ska säga till henne ska titta ska komma ska ge henne ska svära inte ska äta inte ska bli arg</p> <p>Vad säger Denis när han vill att Valérie</p> <p>ska gå ut ska slappna av ska ha kul ska tänka efter ska lita på honom ska vakna upp ska låta det vara inte ska oro sig</p>	<p>Allez-y ! Amuse-toi ! Continue ! Détends-toi ! Devinez ! Dis-moi ! Donne-moi ! Ecoutez ! Entrez ! Fais-moi confiance ! Goûte ! Jure ! Laisse tomber ! Ne bougez pas ! Ne mange pas ! Ne te vexe pas ! Ne t'inquiète pas ! Prenez ! Réfléchis ! Regarde ! Regardez ! Réveille-toi ! Sois objectif ! Sors ! Venez boire un café ! Viens !</p>
--	--

Arbeta två och två och gör dialoger med hjälp av uppmaningarna som står i listan ovan.

3) L'argot

I det här avsnittet förekommer många vardags- och slanguttryck. Vilken är den korrekta motsvarigheten till orden?

Adjectifs	Substantifs	Verbes
c'est fun !	la bagnole	embobiner
c'est génial !	le fric	emmerder
c'est top !	le mec	enquiquiner
cinglé	le truc	louper
cool		niquer
déguelasse		se taper
dingue		soûler
fastoche		
naze		
réac		
taré		
pourri		

4) La politesse

Att var artig är mycket viktigt i Frankrike.

Det första man måste lära sig är att hälsa ordentligt. *Bonjour Madame/Monsieur*, säger man innan man frågar eller ber om något, annars kan man få sura kommentarer. Innan man beställer på café eller restaurang hälsar man och också när man går in i en affär. Och när man går säger man *Au revoir Madame/Monsieur*, gärna med tillägget: *Bonne journée !*

Men man använder också många fula ord, *des gros mots*, när man blir arg, t.o.m. högborgliga Fabienne uttrycker sig ofta grovt. Både grova och artiga ord och uttryck är så vanliga i Frankrike att det kan vara roligt att känna till dem. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

Les mots polis	Les mots doux	Les gros mots
A bientôt !	Bijou	C'est con !
Avec plaisir	Je t'embrasse	C'est foutu !
Bon appétit !	Ma chérie	Ça fait chier !
Bonne soirée !	Ma puce	Cochon !
Coucou !	Mon amour	Je m'en fous !
Enchanté	Mon chéri	Merde !
Excusez-moi		Quels porcs !
Je suis désolé		Putain !
Je vous en prie		Quelle couille molle !
Je vous remercie beaucoup		Saloperie !
Merci beaucoup		
Que désirez-vous ?		
Ravi de faire votre connaissance		

5) Des mots à la mode

Följande ord förekommer ofta i det moderna franska språket. Vad betyder de? Finns det liknande uttryck på svenska?

Absolument

Apparemment

Effectivement

Enormément

Evidemment

Exactement

Forcément

Franchement

6. Le subjonctif

I den här episoden förekommer många verb i subjonctif. Försök att para ihop meningarna. (facit). Byt sedan ut den andra delen av meningen med egna förslag, t ex: Il faut que tu **viennes**.

C'est dommage que	il ne soit pas la
Il faut que	je ne vous aie pas montré l'album
J'aimerais que	je vous fasse un dessin ?
Je suis ravi que	nous apportions ...
Vous voulez que	on soit d'accord
	tu mettes quelque chose de toi

7) Ça fait très français

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda. Vad betyder de? Placera dem på rätt ställe i meningarna nedan. OBS! Vissa uttryck passar ibland på flera ställen. (facit)

A quoi ça sert ?

Foutez-moi la paix !

J'en peux plus

Ça va lui passer

Je ne vous dérange pas ?

Rien à voir

Ce n'est pas la peine

Je suis désolé pour le retard

Tant pis !

C'est le jour et la nuit

Je vais m'en occuper

Tu fais la tête ?

C'est trois fois rien

J'en ai ras-le-bol

Tu te rends compte !?





Ne t'inquiète pas pour Soline, _____.

Mes muffins ? _____ avec les muffins industriels.

Tu veux pas goûter ? _____ !

Il a au moins 45 ans ! _____ !?

De toute façon, il ne viendra pas. _____ de l'inviter.

Il a une bonne influence sur Soline. Elle a changé, _____.

Juste une petite bouteille de vin, _____.

_____ de lui parler, elle ne nous écouterait pas.

Mais arrêtez ! _____ !

_____, vous devez partir à quelle heure ?

_____ de manger du bio !

Je peux entrer ? _____ ?

Il y a un problème avec l'eau, _____.

_____ de ce concours !

Tu n'es pas contente ? _____ ?

8) Discussion entre Soline et ses parents à propos de son amoureux

Vad säger de? Försök att återge dialogen genom att sätta ihop meningarna i rätt ordning.

Som hjälp får du de två första meningarna i dialogen. Behöver du mer hjälp, titta en gång till på filmen från 13:42. (facit)

Renaud : Alors, j'attends une explication.

Soline: Quoi ?

R : Pardon ?

S . Ben oui, c'est Gonzague, c'est lui, mon mec.

R : Dans deux minutes, tu vas m'annoncer qu'il est marié et qu'il a des enfants si ça se trouve !

S : 43.

R : Comment ça, quoi ? Ta mère vient de te voir embrasser sur la bouche Monsieur de Mareuil !

S : dans la rue.

R : Tu te rends compte, il a mon âge !

S : Non, c'est moi qui l'ai abordé.

R : Ha ben alors bravo ! De mieux en mieux. Il t'a draguée dans la rue en plus !

S : Il est divorcé et son fils a 5 ans. Qu'est-ce qu'il y a de gênant là-dedans ? Vous voulez mon bonheur ou pas ? Qu'est-ce que vous lui reprochez à part son âge ? Il est libre, on s'aime et il veut mon bonheur, c'est mal, ça?

F : Aïe, aïe, aïe, tu l'as rencontré où ?

R : Quoi ? Mais c'est pas possible, il a au moins 45 ans !

S : Oui, il tient une librairie, c'est là qu'on s'est vus pour la première fois. On est tombés amoureux, ça arrive.

9) Imaginez !

Låtsas att du är Soline. Du berättar för en vän hur det gick till när du presenterade din kille för föräldrarna. Eller skriv ett mail och berätta. Arbeta två och två.

Les Français et le bio

Intresset för ekoprodukter, *des produits bio*, har ökat lavinartat i Frankrike under de senaste åren. 7 av 10 fransmän säger sig konsumera ekologisk mat regelbundet och man hittar numera ekoprodukter i de flesta affärer och på torget. Det finns många stora affärskedjor som enbart säljer eko, både mat, toalettartiklar, städartiklar osv. *Le vin bio* har slagit igenom stort, likaså *des restaurants bio*. Fler och fler sjukhus, skolor, äldreboende går över till ekomat.

Man sorterar och återlämnar som i Sverige och många har kompost. Plastpåsar förbjöds i affärer den 1 juli 2016, endast papperpåsar finns tillgängliga. Fransmän har sedan dess vant sig vid att alltid ta med egna påsar när de går och handlar.



Facit till öving 6

C'est dommage que je ne vous **aie** pas montré l'album/il ne **soit** pas la

Il faut que je vous **fasse** un dessin ?/ tu **mettes** quelque chose de toi

J'aimerais que nous **apportions** ...

Je suis ravi qu'on **soit** d'accord

Vous voulez que je vous **fasse** un dessin ?

Facit till övn 7

Ne t'inquiète pas pour Soline, ça va lui passer.

Mes muffins ? Rien à voir avec les muffins industriels.

Tu veux pas goûter ? Tant pis !

Il a au moins 45 ans ! Tu te rends compte !?

De toute façon, il ne viendra pas. C'est pas la peine de l'inviter.

Il a une bonne influence sur Soline. Elle a changé, c'est le jour et la nuit.

Juste une petite bouteille de vin, c'est trois fois rien.

A quoi ça sert de lui parler, elle ne nous écoutera pas.

Mais arrêtez ! Foutez-moi la paix !/J'en ai ras-le-bol !/J'en peux plus !

Je suis désolé pour le retard, vous devez partir à quelle heure ?

J'en ai ras-le-bol/J'en peux plus de manger du bio !

Je peux entrer ? Je ne vous dérange pas ?

Il y a un problème avec l'eau, je vais m'en occuper.

J'en ai ras-le-bol/J'en peux plus de ce concours !

Tu n'es pas contente ? Tu fais la tête ?

Facit till övning 8

Renaud : Alors, j'attends une explication.

Soline: Quoi ?

R : Comment ça, quoi ? Ta mère vient de te voir embrasser sur la bouche Monsieur de Mareuil !

S . Ben oui, c'est Gonzague, c'est lui, mon mec.

R : Quoi ? Mais c'est pas possible, il a au moins 45 ans !

S : 43.

R : Tu te rends compte, il a mon âge !

Fabienne : Aïe, aïe, aïe, tu l'as rencontré où ?

S : Dans la rue.

R : Ha ben alors bravo ! De mieux en mieux. Il t'a draguée dans la rue en plus !

S : Non, c'est moi qui l'ai abordé.

R : Pardon ?

S : Oui, il tient une librairie, c'est là qu'on s'est vus pour la première fois. On est tombés amoureux, ça arrive.

R : Dans deux minutes, tu vas m'annoncer qu'il est marié et qu'il a des enfants si ça se trouve !

S : Il est divorcé et son fils a 5 ans. Qu'est-ce qu'il y a de gênant là-dedans ? Vous voulez mon bonheur ou pas ? Qu'est-ce que vous lui reprochez à part son âge ? Il est libre, on s'aime et il veut mon bonheur, c'est mal, ça?